

JK: 80.051-9/2014.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2014. május 07. napján 16.00 órakor** tartott testületi üléséről, 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

Jelen vannak:

- Valcsev Ivanov János elnök, Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes, Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatal részéről: dr. Duleczki Dóra jegyzői referens, Csapó Andrásné pénzügyi referens, Sipos Melinda önkormányzati referens.

Távol maradt: Dr. Nikolaeva Marija testületi tag

Valcsev Ivanov János elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője megjelent, Dr. Nikolaeva Marija jelezte, hogy később érkezik majd az ülésre. Megállapítja, hogy a testületi ülés határozatképes, amit megnyit.

Kéri, szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Bajcsev-Dancsó Bélánét javasolja.

A Testület a javaslatot 3 igen szavazattal elfogadta, és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetésével, Bajcsev-Dancsó Bélánét a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Valcsev Ivanov János elnök: Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amely előzetesen kiküldésre került a képviselő-testület tagjai részére. Kérdése, hogy a kiküldött napirenddel kapcsolatosan van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a kérdést a napirend elfogadását illetően.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja az ülés napirendjét.

Napirendi pontok:

1. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**

Előterjesztő: Elnök

2. **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. évi zárszámadásáról szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

3. 2014. augusztusi Óhaza látogatás – bolgár találkozó

Előterjesztő: Elnök

4. Tájékoztató a Szláv Írásbeliség és Kultúra Napjáról

Előterjesztő: Elnök

5. Egyebek

Előterjesztő: Elnök

1. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együtműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**

Valcsev Ivanov János elnök: Az anyag áttanulmányozására mindenkinek volt lehetősége, tehát csak röviden kiemel néhány részletet. Az Együtműködési Megállapodás módosítása a hiányosságok kijavítására szolgált, melyet elfogadásra javasol.

Megkérdezi van-e kérdés a napirendi ponttal kapcsolatosan, megállapítja, hogy nincs, ezért kéri, hogy szavazzanak az együtműködési megállapodás módosításának elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-6/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata által a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata által kötött Együtműködési Megállapodás módosítása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együtműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával kötött Együtműködési Megállapodás módosítását az 1. melléklet szerint, az egységes szerkezetű Együtműködési Megállapodást a 2. melléklet szerint jóváhagyja.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az elnököt az Együtműködési Megállapodás aláírására.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

2. sz. módosítása

mely létrejött egyrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Dr. Kriza Ákos polgármester

továbbiakban: helyi önkormányzat

másrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Valcsev Ivanov János elnök

továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat

együttesen és továbbiakban: Felek között alulírott napon és helyen a következő feltételekkel:

I. Előzmények

3. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Együttműködési Megállapodást kötött Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzattal 2012. június 20. napján.

4. Az Együttműködési Megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése az **V-132/2879/2012.** sz. határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a **B-22/2012. (VI.20.)** határozatával hagyta jóvá.

5. Az Együttműködési Megállapodás 1. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a **VI-120/4913/2013.** határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a **B-5/2013. (IV.24.)** határozatával hagyta jóvá.

6. Felek a közöttük 2012. június 20. napján létrejött, JK.3105/2012. számú, a nemzetiségek jogairól szóló törvényben meghatározott, a nemzetiségi önkormányzati működés személyi-tárgyi feltételeinek biztosítása, valamint az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása tárgyú Együttműködési Megállapodást az alábbiak szerint módosítják:

II. A jelen módosítás tárgya

1. Az Együttműködési Megállapodás I. 3. pontja az alábbiakra módosul:

„A jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviselőként részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvénysértést észlel.”

Az Együttműködési Megállapodás jelen módosítással együtt érvényes, annak módosításokkal nem érintett pontjai továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

Az Együtműködési Megállapodás 2. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a ...-
.../.../..... határozatával, Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a **B-.../**
..... (.....) határozatával hagyta jóvá.

**Jelen Együtműködési Megállapodás módosítás mindkét fél által történő aláírás napjától lép
hatályba.**

Miskolc, 2014.

Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata
Polgármestere

Valcsev Ivanov János
Miskolc Megyei Jogú Város
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
(az I. és II. sz. módosításokkal egységes szerkezetben)

TERVEZET

Az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) 27. § (2) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján, figyelembe véve a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. § (1)-(4) bekezdését **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) – a *továbbiakban: helyi önkormányzat* – és **Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata** (székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.) – a *továbbiakban nemzetiségi önkormányzat* – együttműködési megállapodást (továbbiakban: megállapodás) kötnek.

¹A megállapodás részletesen tartalmazza azokat a feladatokat és együttműködési lehetőségeket, amelyek eredményesen segítik a jogszabályokból adódó jogok és kötelezettségek teljesítését és a közösen megfogalmazott célok megvalósítását.

²A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (továbbiakban: Ötv.), Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban Njtv.) az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.) valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtására kiadott 368/2011. (XII.31.) Korm. Rendelet (továbbiakban Ávr.), az államháztartás szervezetei beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet (továbbiakban Ászr.) és a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet alapján a két önkormányzat jelen együttműködési megállapodást köti.

I.
Általános rendelkezések

³1./ A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére az Njtv. előírásai alapján annak székhelyén, az alábbiak szerint biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételeit:

⁴a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább 16 órában az önkormányzati feladat ellátáshoz szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát, továbbá a helyiséghez, valamint a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket viseli,

b) az önkormányzat működéséhez (a testületi, tisztségviselői, képviselői feladatok ellátásához) szükséges tárgyi és személyi feltételeket biztosítja,

⁵c) gondoskodik a testületi ülések előkészítéséről (különösen meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása),

Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

2 Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

3 Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

4 Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

5 Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

- ⁶d) a helyi nemzetiségi önkormányzat által elfogadott éves munkaterv szerint testületi döntéseket és a tisztségviselők döntéseit előkészíti, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat ellátja,
- e) a nemzetiségi önkormányzat működésével, gazdálkodásával kapcsolatos nyilvántartási, iratkezelési feladatokat ellátja,
- f) az a)-e) pontokban meghatározott feladatellátáshoz kapcsolódó költségeket – a testületi tagok és tisztségviselők telefonhasználatára költségei kivételével – viseli,
- ⁷g) a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével, továbbá a helyi nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével és adózással kapcsolatos feladatokat a Gazdálkodási Főosztály, valamint a Jogi és Önkormányzati Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,
- ⁸h) a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos helyi önkormányzatot terhelő pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítés igazolási feladatokat a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,
- ⁹i) a nemzetiségi önkormányzat nemzeti ünnepei méltó megrendezésére az esemény előtt legalább egy hónappal az elnök a polgármesterhez benyújtott írásbeli kérelmére a Polgármesteri Hivatal a Házasságkötő Terme igénybe vehető,
- ¹⁰j) a helyi önkormányzat értesíti a nemzetiségi önkormányzatot, ha az adott nemzetiséghez tartozó delegáció érkezik az önkormányzathoz és a találkozó jellege azt indokolja,
- ¹¹k) a Polgármesteri Hivatal beléptető rendszerének központi megvalósításával egyidejűleg a nemzetiségi önkormányzat elnökei részére a Hivatalba történő belépést biztosító belépő kártyát, a nemzetiségi önkormányzati képviselők részére pedig eseti belépő kártyát biztosít a helyi önkormányzat,
- ¹²l) a helyi önkormányzat a nemzetiségi képviselők részére képviselői igazolványt biztosít.
- ¹³m) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére igény szerint a feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt további helyiség ingyenes használatát biztosítja a 3526 Miskolc, Szentpéteri kapu 66. sz. alatti helyiség tárgyalójában, hivatali munkaidőben.

¹⁴2. /

¹⁵3./ A jegyző vagy annak – a jegyzővel azonos képesítési előírásoknak megfelelő – megbízottja a helyi önkormányzat megbízásából és képviseletében részt vesz a nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein és jelzi, amennyiben törvényértést észlel.

¹⁶4./

¹⁷5./

¹⁸6./ A helyi nemzetiségi önkormányzat testületi üléseit hétfőtől péntekig a székhelyén, a helyi önkormányzattal előre egyeztetett időpontban tartja. Különösen indokolt esetben a nemzetiségi önkormányzat elnökének az ülést megelőző 5 munkanappal korábban előterjesztett kérelmére szombati napon is tartható testületi ülés.

⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁷ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁸ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

⁹ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁰ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹¹ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹² Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹³ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁵ Módosította a Megállapodás II. sz. módosítása, hatályos 2014. napjától.

¹⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁷ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁸ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

¹⁹7./ A helyi önkormányzat honlapján ingyenes megjelenési lehetőséget biztosít a helyi nemzetiségi önkormányzat részére.

II.

A költségvetési koncepció készítése

²⁰1./ A helyi önkormányzat a költségvetési koncepció elkészítéséhez (szakmailag illetékes és/vagy pénzügyi szervezeti egysége) a munkaköri leírás szerinti megbízottat jelöl ki a nemzetiségi önkormányzattal való kapcsolattartásra.

2./ A megbízott a nemzetiségi önkormányzat elnökével – a költségvetési koncepció összeállítását 30 nappal megelőzően áttekinti a helyi nemzetiségi önkormányzat következő költségvetési évre vonatkozó feladatait, bevétel-forrásait, ezek közül kötelezően a nemzetiségi, etnikai feladatok finanszírozásának együttes összegére vonatkozó bevételeket.

²¹3./

²²4./A jegyző előkészítésében a helyi nemzetiségi önkormányzat koncepcióját az elnök – november 30-ig, az általános választások évében december 15-ig – benyújtja a képviselő-testületnek (Áht. 24. § (1)).

²³5./ A helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó részéről a jegyző/megbízott tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét.

²⁴6./ A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját annak elfogadását követő öt munkanapon belül a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.

III.

A költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendje

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítése során a jegyző a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséhez szükséges adatokat – a költségvetési törvényből adódó részletes információk rendelkezésre állását követően – közli a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökével.

²⁵2./ A helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére a költségvetési törvényből adódó részletes információk megismerése után, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése során a helyi önkormányzat által a munkaköri leírás szerinti megbízott személy folytatja az egyeztetést a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökével, ennek keretében haladéktalanul rendelkezésre bocsátja a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének megtervezéséhez szükséges adatokat. A költségvetési rendelettervezet közgyűlési

¹⁹ Beiktatta a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²⁰ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²¹ Hatályon kívül helyezte a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²² Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²³ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

²⁵ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

tárgyalását megelőzően a nemzetiségi önkormányzatok képviselőit a helyi önkormányzat tájékoztatja a helyi önkormányzati támogatás tervezett mértékéről.

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának szerkezetére az Áht. 23. § (1)-(4) bekezdéseiben és az Ávr. 2. § a)-i) bekezdéseiben, valamint a 24. § (1) bekezdésében előírtakat kell alkalmazni.

4./ A jegyző által elkészített költségvetési határozattervezetet az elnök a központi költségvetésről szóló törvény kihirdetését követő negyvenötödik napig benyújtja a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének.

5./ A helyi nemzetiségi önkormányzat a képviselő-testület által jóváhagyott éves költségvetésről, az államháztartás pénzügyi információs rendszere keretében adatszolgáltatást teljesít.

6./ Az önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat jóváhagyott elemi költségvetéséről a határozat-tervezet képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő harminc napon belül adatot szolgáltat a Kincstár területileg illetékes szervéhez.

²⁶7./ A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséért, az elfogadást követő adatszolgáltatások határidőben történő teljesítéséért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.

A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan döntési jogosultsággal nem rendelkezik.

8./ A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért, továbbá egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért nem felelős.

IV.

A költségvetési előirányzatok módosításának rendje

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzat előirányzatai kizárólag a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozata alapján módosíthatók.

2./ Amennyiben a helyi nemzetiségi önkormányzat az eredeti előirányzatai felett többletbevételt ér el, bevétel kiesése keletkezik, vagy kiadási előirányzatain belül átcsoportosítást hajt végre, abban az esetben módosítania kell költségvetési határozatát, melyről a nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönthet (Áht. 34. § (1)).

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat által végrehajtott előirányzat módosításának határozattervezetét a jegyző készíti elő. Az év közben engedélyezett központi támogatások felhasználásáról, a saját hatáskörben végrehajtott előirányzat-átcsoportosítások miatti költségvetési határozat módosításáról a jegyző által történő előkészítése után, az elnök előterjesztése alapján a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete dönt.

4./ A nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete – az első negyedév kivételével – negyedévenként, a döntése szerinti időpontokban, de legkésőbb az éves költségvetési beszámoló elkészítésének határidejéig (február 28-ig), december 31-ei hatállyal módosítja a költségvetési határozatát. Ha év közben az Országgyűlés – a helyi nemzetiségi önkormányzatot érintő módon – meghatározott hozzájárulások, támogatások előirányzatait zárolja, azokat csökkenti, törli, az

²⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8.napjától.

intézkedés kihirdetését követően haladéktalanul a képviselő-testület elé kell terjeszteni a költségvetési határozat módosítását (Áht. 34. § (4)).

²⁷5./

V.

Információsztalattás a költségvetésről

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatát a költségvetési törvény kihirdetését követő 45. napig, zárszámadási határozatát a tárgyévet követő negyedik hónap utolsó napjáig fogadja el, és az ezekről szóló információt egy munkanapon belül megküldi a helyi önkormányzatnak, annak érdekében, hogy a helyi önkormányzat az Ávr. 33. §-ában, az Áht. 24. § (2) bekezdésében, 28. § (3) bekezdésében, 87. §-ában valamint a 91. §-ában foglalt határidőknek eleget tudjon tenni.

VI.

Beszámolási kötelezettség teljesítésének rendje

1./ A helyi nemzetiségi önkormányzatnak a naptári év első félévi gazdálkodásáról június 30-i fordulónappal (július 31-ig) féléves költségvetési beszámolót, a naptári év éves gazdálkodásáról december 31-i fordulónappal (február 28-ig) éves költségvetési beszámolót kell készítenie. A helyi nemzetiségi önkormányzat adatait tartalmazó éves és féléves költségvetési beszámolóit a beszámoló elkészítését követő tíz munkanapon belül kell benyújtani a Magyar Államkincstár Megyei Igazgatóságához (Az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló Ászr. 10. § (1) és (5) bekezdés).

2./ A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának I. féléves helyzetéről szeptember 15-ig, míg háromnegyed éves helyzetéről a költségvetési koncepciójához kapcsolódóan az elnök tájékoztatja a képviselő-testületet. A tájékoztatás tartalmazza a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési előirányzatainak időarányos alakulását, valamint a költségvetési egyenleg alakulását (Áht. 87. § (1) bekezdés).

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat kérésére a jegyző készíti elő a költségvetési (zárszámadási) határozat tervezetét, amelyet a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke terjeszt a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testülete elé (Áht. 91. §).

VII.

A helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetési gazdálkodásának szabályai

1./ A költségvetés végrehajtása

A költségvetési források felhasználása a gazdálkodás során kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés, teljesítésigazolás, érvényesítés és utalványozás intézkedések útján történik. A helyi nemzetiségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos lebonyolítási feladatokat a helyi önkormányzat hivatala látja el.

A gazdálkodás lebonyolítása során, a helyi önkormányzat hivatalának gazdálkodási utasításában foglaltakat megfelelően alkalmazni kell.

²⁷ Hatályon kívül helyezte a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

2./ Kötelezettségvállalás, pénzügyi ellenjegyzés

2.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat a költségvetési rendeletben szereplő előirányzatai terhére, a feladatainak ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettség vállalás) kizárólag a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa meghatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult. Kötelezettséget vállalni csak pénzügyi ellenjegyzés után, a pénzügyi teljesítés esedékességét megelőzően írásban lehet (Áht. 36. § - 37. § (1) bekezdés, Ávr. 52.§ (7) bekezdés).

2.2. Kötelezettségvállalásra a kötelezettségvállaló csak írásban jogosult (Áht. 37. § (1) bekezdés), az alábbi kivételekkel:

Nem szükséges az előzetes írásbeli kötelezettségvállalás az olyan kifizetések teljesítéséhez,

- a) amelyek gazdasági eseményenként a százezer forintot nem érik el,
- b) pénzügyi szolgáltatások igénybevételéhez kapcsolódnak, vagy
- c) összegét vagy az összeg megállapításának módját, továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét jogszabály, hatósági döntés, továbbá a felek valamennyi jogát és kötelezettségét megállapító kötelező előíráson alapuló fizetési kötelezettség teljes körűen meghatározza (Ávr. 53 §, Áht. 36. § (2) bekezdés).

2.3. A kötelezettségvállalás kizárólag pénzügyi ellenjegyzés után, írásban történhet. A pénzügyi ellenjegyzést kötelezettségvállalás dokumentumán a pénzügyi ellenjegyzés dátumának és a pénzügyi ellenjegyzés tényére történő utalás megjelölésével, az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni (Ávr. 55. § (1) bekezdés).

2.4. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál pénzügyi ellenjegyzésre a helyi önkormányzat gazdasági vezetője illetve, a jegyző által írásban kijelölt, a helyi önkormányzat állományába tartozó köztisztviselő jogosult (Ávr. 55. § (2) bekezdés g-pontja).

2.5. A kötelezettségvállaló és a pénzügyi ellenjegyző ugyanazon gazdasági eseményre vonatkozóan - azonos személy nem lehet (Ávr. 60. § (1)).

3./ Teljesítésigazolás

3.1. A kiadás teljesítésének és a bevétel beszedésének elrendelése előtt okmányok alapján ellenőrizni és igazolni kell azok jogosságát, összecszerűségét, a szerződés, megrendelés, megállapodás teljesítését (Ávr. 57. § (1) bekezdés).

3.2. A teljesítés igazolását az igazolás dátumának a teljesítés tényére történő utalás megjelölésével és az arra jogosult személy aláírásával kell igazolni (Ávr. 57. § (3) bekezdés).

3.3. A helyi nemzetiségi önkormányzat esetében a teljesítés igazolására a helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa kijelölt helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult (Ávr. 52. § (7), Ávr. 57. § (4) bekezdés).

4./ Érvényesítés

²⁸4.1. Az érvényesítést a helyi önkormányzat ezzel munkaköri leírása szerint megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi. A teljesítés igazolása alapján az érvényesítőnek

²⁸ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

ellenőriznie kell az összecszerúséget, a fedezet meglétét és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.

4.2. Ha az érvényesítő az Ávr. 58. § (1) bekezdésében foglaltak megsértését tapasztalja, köteles az utalványozónak jelezni.

4.3. Az érvényesítés az utalványozás előtt történik. Az érvényesítésnek tartalmaznia kell az érvényesítésre utaló megjelölést, az érvényesítés összegét és az érvényesítő keltezéssel ellátott aláírását (Ávr. 58. § (1-3) bekezdés).

4.4. Az Érvényesítő személy ugyanazon gazdasági esemény tekintetében nem lehet azonos a kötelezettségvállalásra, utalványozásra és a teljesítésigazolásra jogosult személlyel (Ávr. 60. § (1) bekezdés).

4.5. Kötelezettségvállalási, pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, és a teljesítés igazolására irányuló feladatot nem végezheti az a személy, aki ezt a tevékenységet közeli hozzátartozója, vagy a maga javára látná el (Ávr. 60. § (2) bekezdés).

5./ Utalványozás

5.1. A helyi nemzetiségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszedésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) érvényesített okmány alapján kizárólag a nemzetiségi önkormányzat elnöke vagy az általa meghatalmazott helyi nemzetiségi önkormányzati képviselő jogosult (Ávr. 59. §, Ávr. 52.§ (7) bekezdés).

5.2. A kiadási előirányzatok terhére kifizetés elrendelésére (utalványozásra) a teljesítés igazolását, és annak alapján végrehajtott érvényesítést követően kerülhet sor (Áht. 38. § (1) bekezdés).

6./ A nemzetiségi önkormányzat fizetési számlája

6.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat a gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát önálló pénzforgalmi számláján bonyolítja le (Njtv. 133. §-a).

6.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat pénzforgalmi számláját, a helyi önkormányzat által választott számlavezetőnél vezetheti (Áht. 84. § (2) bekezdés).

²⁹6.3. A helyi nemzetiségi önkormányzat bankszámlája felett rendelkezésre jogosultakról a nemzetiségi önkormányzat dönt. Az aláírás érvényességéhez két személy aláírása szükséges, első helyen a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökének kell lennie, vagy a nemzetiségi önkormányzat elnökhelyettese vagy az elnök által kijelölt és a számlavezető bankhoz bejelentett személy, második helyen, a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője lehet.

7./ Az előirányzatok készpénzben történő felhasználása

7.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat kiadásaira előleget vehet fel utólagos elszámolással. Az elszámoláshoz a számlákat, bizonylatokat leigazoltan kell becsatolni.

³⁰7.2. A helyi önkormányzat pénztár helyiségében, - a pénztári órák betartása mellett – működik a helyi nemzetiségi önkormányzat saját házipénztára, melyet a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője kezel.

²⁹ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³⁰ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

8./ Vagyon-nyilvántartás

³¹8.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni és pénzügyi helyzetéről a helyi önkormányzati hivatal elkülönített nyilvántartást vezet. Az immateriális javak, tárgyi eszközök és készletek analitikus nyilvántartásáért az Ellátási Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője, az egyéb követelések és kötelezettségek nyilvántartásáért, valamint a főkönyvi nyilvántartásért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.

8.2. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyona, – az abban bekövetkezett növekedés vagy csökkenés – elkülönítetten a könyvviteli mérleg szerkezete szerinti tagolásban, a zárszámadási határozatban kerül bemutatásra.

³²8.3. A vagyon leltározása a helyi nemzetiségi önkormányzat leltározási és leltárkészítési szabályzatában előírtak szerinti rendszerességgel és módon történik. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonának leltározásában az elnök, és az általa írásban kijelölt képviselő közreműködik.

³³8.4. A vagyontárgyak selejtezésével összefüggő szabályokat a helyi nemzetiségi önkormányzat felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének a szabályzatában előírtak szerint kell elvégezni. A helyi nemzetiségi önkormányzat a selejtezésre javasolt eszközeire az elnök – a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének véleményét kikérve – tesz javaslatot a jegyző felé.

VIII. Belső ellenőrzés

1./ A helyi önkormányzati hivatal a helyi nemzetiségi önkormányzat vonatkozásában köteles a belső kontrollrendszer keretében kialakítani, működtetni és fejleszteni a kontrollkörnyezetet, a kockázatkezelési rendszert, a kontrolltevékenységeket, az információ és kommunikációs rendszert, továbbá a nyomon követési rendszert.

2./ A belső kontrollrendszer kialakításánál figyelembe kell venni a költségvetési szervek belső kontrollrendszeréről és belső ellenőrzéséről szóló 370/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet előírásait, továbbá az államháztartásért felelős miniszter által közzétett módszertani útmutatókban leírtakat.

3./ A helyi nemzetiségi önkormányzat belső ellenőrzését az Ellenőrzési Osztály megbízott belső ellenőre végzi. Belső ellenőrzésre a kockázatelemzéssel alátámasztott éves belső ellenőrzési tervben meghatározottak szerint kerül sor. A belső ellenőrzés lefolytatásának rendjét a belső ellenőrzési vezető által jóváhagyott belső ellenőrzési kézikönyv tartalmazza.

IX.

³⁴1. / Jelen megállapodásban nem érintett kérdések tekintetében az Möt., a Njtv., valamint a helyi önkormányzat rendeletei, határozatai és a nemzetiségi önkormányzat határozatai az irányadóak.

³¹ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³² Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³³ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³⁴ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. július 8. napjától.

³⁵2./ Jelen együttműködési megállapodást a helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat határozott időre, 2012. június 1. napjától, a nemzetiségi önkormányzat mandátumának lejártáig kötik és érvényességéhez a szerződést kötő felek jóváhagyása szükséges.

³⁶3./ A felek, az együttműködési megállapodást minden év január 31. napjáig felülvizsgálják.

Az együttműködési megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a **V-132/2879/2012.** határozatával Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a **B-22/2012. (VI.20.)** határozatával hagyta jóvá.

Miskolc, 2012. június 20.

Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Polgármestere

Valcsev Ivanov János
Miskolc Megyei Jogú Város
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke

³⁵ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

³⁶ Módosította a Megállapodás I. sz. módosítása, hatályos 2013. . július 8. napjától.

Valcsev Ivanov János elnök: Másik téma, melyet az anyag érint, a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vétele. Az anyagot korábban mindenki megismerhette, a kapott támogatás felhasználása részletesen szerepel benne, úgy gondolja, hogy ez teljes mértékben elfogadható.

Megkérdezi van-e kérdés észrevétel megállapítja, hogy nincs, így szavazásra bocsátja az előterjesztés szerinti második határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-7/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata részére folyósított 2011., 2012., 2013. évi feladatalapú támogatások elszámolása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata között kötött Együttműködési Megállapodás módosítására és a feladatalapú támogatások elszámolásának tudomásul vételére**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2011., 2012., 2013. évi feladatalapú támogatásokról szóló elszámolást a határozat 1., 2., 3. melléklete szerinti tartalommal tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

Elszámolási adatlap**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részére folyósított 2011. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról****Nemzetiségi Önkormányzat neve: Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**

Költségvetési feladat megnevezése: Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat működési támogatása			
Támogatás/ pályázatban szereplő cél megnevezése: Feladatalapú támogatás			
Támogatás összege: 1.452.340,- Ft			
Feladat/rendezvény megnevezése	Felhasználás célja	Összeg	Megjegyzés
Irodafenntartás	Rezsi költségek (telefon, gáz, ÉMSZ, MIHŐ, MIVÍZ), közös költség	516 928	
Szlovák Kultúra Napja	Rendezvénnyel kapcsolatos kiadások	20 930	
Március 3-i Felszabadulás Ünnepe	Reprezentációs költségek	159 155	
Március 3-i Felszabadulás Ünnepe	Előadóművészeti tevékenység	60 000	
Mikulás, Karácsony	Reprezentációs költségek	135 339	
Gyermeknap	Reprezentációs költségek	12 740	
Demeter Nap	Reprezentációs költségek	34 574	
Országos Önkormányzat támogatása	Épületfelújítás	50 000	
Bulfeszt rendezvény	Támogatás	40 000	
Kiküldetés		422 420	
FELHASZNÁLÁS ÖSSZESEN :		1 452 086	

A 2011. évi feladatalapú támogatás felhasználásával kapcsolatos eredeti dokumentumok, bizonylatok Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat 2011. évi könyvelésében megtalálhatók.

Dátum: Miskolc, 2014. február 25.

Aláírás:

Valcsev Ivanov János
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Elszámolási adatlap**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részére folyósított 2012. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról****Nemzetiségi Önkormányzat neve: Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat**

Támogatás/ pályázatban szereplő cél megnevezése: Feladatalapú támogatás			
Támogatás összege: 309.869,- Ft			
Feladat/rendezvény megnevezése	Felhasználás célja	Összeg	Megjegyzés
Karácsony	Reprezentációs költség, élelmiszer	27 600	
Mikulás	Reprezentációs költség, könyv	31 455	
Demeter Nap kertészet ünnepe	Reprezentációs költség, meghívó	84 330	
Szláv Kultúra Napja	Reprezentációs költség	10 485	
Március 3-i Felszabadulás Napja	Reprezentációs költség	140 000	
Március 3-i Felszabadulás Napja	Előadóművészeti tevékenység	10 000	
Bérlet térítés	Bérletvásárlás	7 000	
FELHASZNÁLÁS ÖSSZESEN :		310 870	

A 2012. évi feladatalapú támogatás felhasználásával kapcsolatos eredeti dokumentumok, bizonylatok Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár

Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi könyvelésben megtalálhatók.

Dátum: Miskolc, 2014. február 25.

Aláírás:

Valcsev Ivanov János
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

Elszámolási adatlap

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat részére folyósított 2013. évi feladatalapú támogatás felhasználásáról

Nemzetiségi Önkormányzat neve: Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat

Támogatás/ pályázatban szereplő cél megnevezése: Feladatalapú támogatás			
Támogatás összege: 364.035,- Ft			
Feladat/rendezvény megnevezése	Felhasználás célja	Összeg	Megjegyzés
Március 3-i Felszabadulás Napja	Reprezentációs költség	200 000	
Nemzetiségi Sportnap	Reprezentációs költség	13 685	
Mikulás, Karácsony	Reprezentációs költség	38 465	
Évzáró rendezvény	Reprezentációs költség	35 535	
Demeter Nap	Terembérlet	44 000	
Demeter Nap	Koszorú	6 000	
Demeter Nap	Reprezentációs költség	8 305	
Kiállítás	Virág, dekoráció	27 095	
FELHASZNÁLÁS ÖSSZESEN:		373 085	

A 2013. évi feladatalapú támogatás felhasználásával kapcsolatos eredeti dokumentumok, bizonylatok Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár

Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi könyvelésben megtalálhatók.

Dátum: Miskolc, 2014. február 25.

Aláírás:

Valcsev Ivanov János
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elnöke

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2013. évi zárszámadásáról szóló beszámoló elfogadására**

Valcsev Ivanov János elnök: Megkéri Csapó Andrásné, a Pénzügyi Osztály referensét, hogy pár mondatban foglalja össze a zárszámadást.

Csapó Andrásné: Ismerteti a támogatásokból és pénzmaradványokból adódó költségvetési összeget, majd felsorolja azokat a tételeket, melyeket ennek terhére fizettek ki. A 2013. évi pénzmaradvány, amelyet 2014. évre fognak átvinni megegyezik a nemzetiségi önkormányzat számláján lévő egyenleggel.

Valcsev Ivanov János elnök: Megköszöni a tájékoztatást, megkérdezi a testületet, van-e kérdés, észrevétel a zárszámadással kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-8/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc MJV Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2013. évi zárszámadását az alábbi határozat szerint elfogadja.

**Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
Határozata a 2013. évi költségvetési zárszámadásáról**

A Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) Képviselő-testülete az Alaptörvény 32. cikk (2) bekezdésében meghatározott eredeti jogalkotói hatáskörben, az Alaptörvény 32. cikk (1) bekezdése f) pontjában meghatározott feladatkörében eljárva a 2013. évi költségvetési zárszámadásáról a következő határozatot hozza.

1.

A Nemzetiségi Önkormányzat a 2013. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint pénzmaradványát

2.627 ezer Ft	Költségvetési bevétellel
1.559 ezer Ft	Költségvetési kiadással
1.068 ezer Ft	Költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2.

A Képviselő-testület a Önkormányzat 2013. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

- (2.1) Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.
- (2.2) A működési célú bevételek és kiadások mérlegét az *1/a. melléklet* szerint fogadja el.
- (2.3) Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, továbbá az éves létszámot a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.
- (2.4) Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* tartalmazza.

3.

Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

Ez a határozat 2014. május 08. napján lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Határidő:</u>	azonnal

Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat
2013. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSÁNAK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

B E V É T E L E K

Sor- szám	Bevételi jogcím	2013. évi		
		Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
		3	4	5
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		2	2
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)			
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás			
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás			
2.3.	Egyéb			
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)			
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése			
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei			
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei			
4.	IV. Végrelesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	822	1 449	1 449
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	822	1 449	1 449
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek			
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről			
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről			
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)			
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	822	1 451	1 451
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		1 176	1 176
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei			
9.	Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek (6+7+8)	822	2 627	2 627
10.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek			
11.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9+10)	822	2 627	2 627

KIADÁSOK

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2013. évi		
		Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat	Teljesítés
		3	4	5
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	822	2 627	1 559
1.1.	Személyi juttatások	200	555	555
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok		55	55
1.3.	Dologi kiadások	622	1 897	829
1.4.	Egyéb működési célú kiadások			
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás			
1.6.	Működési célú pénzeszköztadás államháztartáson kívülre		120	120
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)			
2.1.	Felújítás (áfával)			
2.2.	Intézményi beruházási kiadások			
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás			
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszköztadás államháztartáson kívülre			
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)			
3.1.	Általános tartalék			
3.2.	Céltartalék			
4.	IV. Egyéb kiadások			
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	822	2 627	1 559
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai			
7.	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások (5+6)	822	2 627	1 559
8.	Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (7+8)	822	2 627	1 559

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege (Önkormányzati szinten)							
Bevételek				Kiadások			
Megnevezés	2012. évi tény	2013. évi mód. ei.	2013. évi teljesítés	Megnevezés	2012. évi tény	2013. évi mód. ei.	2013. évi teljesítés
Intézményi működési bevételek	21	2	2	Személyi juttatások	575	555	555
Támogatások, kiegészítések				Munkaadókat terhelő járulék	71	55	55
Helyi önkormányzati támogatás				Dologi kiadások	866	1 897	829
Állami támogatás, hozzájárulás				Egyéb működési célú kiadások		120	120
Támogatásértékű bevételek	3 729	1 449	1 449	Működési célú pénzmaradvány átadás			
Véglegesen átvett pénzeszközök				Egyéb kiadások	1 487		
Működési célú kölcsön visszatér., igényb.				Tartalékok			
...stb.							
Költségvetési bevételek összesen:	3 750	1 451	1 451	Költségvetési kiadások összesen:	2 999	2 627	1 559
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.	425	1 176	1 176				
Finanszírozási célú bevételek				Finanszírozási kiadások			
Költségvetési bevételek+Maradvány+ Finanszírozási bevételek:	4 175	2 627	2 627	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások:	2 999	2 627	1 559
Függő, átfutó, kiegyenlítő bevételek:				Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:			
BEVÉTELEK ÖSSZESEN	4 175	2 627	2 627	KIADÁSOK ÖSSZESEN	2 999	2 627	1 559
Költségvetési hiány:	----			Költségvetési többlet:		----	----
Tárgyévi hiány:	----	----	----	Tárgyévi többlet:		----	

Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat					
2013. ÉVI ZÁRSZÁMADÁSÁNAK PÉNZÜGYI MÉRLEGE					
B E V É T E L E K					
Sor- szám	Bevételi jogcím	2012. évi tény	2013. évi		
			Eredeti elő- irányzat	Módosított elő- irányzat	Teljesítés
1	2	3	4	5	6
1.	I. Önkormányzat működési bevételei	21		2	2
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)				
2.1.	Állami támogatás, hozzájárulás				
2.2.	Helyi önkormányzati támogatás				
2.3.	Egyéb				
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)				
3.1.	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése				
3.2.	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei				
3.3.	Pénzügyi befektetések bevételei				
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	3 729	822	1 449	1 449
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	3 729	822	1 449	1 449
4.1.1.	- állami támogatás	524	222	589	589
4.1.2.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	3 005	600	660	660
4.1.3.	- Országos önkormányzati támogatás	200		200	200
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek				
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről				
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről				
5.	V. Támogatási költsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)				
5.1.	Működési célú költsön visszatérítése, igénybevétele				
5.2.	Felhalmozási célú költsön visszatérítése, igénybevétele				
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	3 750	822	1 451	1 451
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele	425		1 176	1 176
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei				
9.	Költségvetési bevételek+Maradvány+Finanszírozási bevételek (6+7+8)	4 175	822	2 627	2 627
10.	VIII. Független, átfutó, kiegyenlítő bevételek				
11.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9+10)	4 175	822	2 627	2 627

KIADÁSOK

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2012. évi tény	2013. évi		
			Eredeti elő- irányzat	Módosított elő- irányzat	Teljesítés
			4	5	6
1	2	3	4	5	6
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	1 512	822	2 627	1 559
1.1.	Személyi juttatások	575	200	555	555
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok	71		55	55
1.3.	Dologi kiadások	866	622	1 897	829
1.3.1	Március 3-ai Felszabadulás ünnepe	150	200	200	200
1.3.2	Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja	20	50	50	34
1.3.3	Külföldön élő bolgárok találkozója				
1.3.4	Iroda fenntartási költségek	288	100	1 106	335
1.3.5	Hagyományápolás	70	50	50	36
1.3.6	Mikulás, karácsony	80	150	200	38
1.3.7	Sportrendezvények				
1.3.8	Kiállítás	53			
1.3.9	Demeter nap kertészek ünnepe	80		58	58
1.3.10	Egyéb rendezvény	65	72	150	45
1.3.11	Nemzetiségi óvoda, bolgár nyelvű hetilap támogatása	60			
1.3.12	Népek és Kultúrák rendezvény támogatása			23	23
1.3.13	Parkolóbérlet			60	60
1.4.	Egyéb működési célú kiadások				
1.5.	Támogatásértékű működési kiadás				
1.6.	Működési célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre			120	120
1.6.1	Országos Önkormányzat támogatása			40	40
1.6.2	Bolgár Ifjúsági egyesület			50	50
1.6.3	Szentháromság Ortodox egyházközség támogatása			30	30
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)	35			
2.1.	Felújítás (áfával)				
2.2.	Beruházási kiadások				
2.2.1	DVD vásárlás	35			
2.3.	Támogatásértékű felhalmozási kiadás				
2.4.	Felhalmozási célú pénzeszközátadás államháztartáson kívülre				
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)				
3.1.	Általános tartalék				
3.2.	Céltartalék				
4.	IV. Egyéb kiadások	1 452			
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZE- SEN: (1+2+3+4)	2 999	822	2 627	1 559
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai				
7.	Költségvetési kiadások + Finanszírozási kiadások (5+6)	2 999	822	2 627	1 559
8.	Függő, átfutó, kiegyenlítő kiadások:				
9.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (7+8)	2 999	822	2 627	1 559
Költségvetési pénzaradvány					
1.	Költségvetési pénzaradvány				1 068

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat			
Kimutatás			
a pénzeszközök változásáról			
2013. évben			
			ezer Ft-ban
	A	B	C
1	Sorszám	Megnevezés	Összeg
2	1.	Nyitó pénzkészlet	0
3		Tárgyévi bevételek	2 627
4		Pénzforgalom nélküli bevétel (-)	0
5	2.	Összes pénzforgalmi bevétel összege	2 627
6		Tárgyévi kiadások	1 559
7		Pénzforgalom nélküli kiadás (-)	0
8	3.	Összes pénzforgalmi kiadás összege	1 559
9		Záró pénzkészlet összege 2013. dec. 31-én (1+2-3)	1 068

3. napirendi pont: **2014. augusztusi Óhaza látogatás – bolgár találkozó**

Valcsev Ivanov János elnök: Évek óta sajnos elmaradt ez az utazás, pedig nagyon sok rendezvényt tartanak az Óházában is, melyet meg szerettek volna, és meg szeretnének látogatni. Idén, tekintettel arra, hogy a fedezet is rendelkezésre áll, mindenképpen szeretnének elutazni. El kell dönteni az utazás időpontját. Javaslat a augusztus hónap, a Szófiában és Szozopolban megrendezésre kerülő rendezvényeken vennének részt. Folyamatosan tartja a kapcsolatot az ottaniakkal, a kiutazással kapcsolatosan már egyeztetett egy céggel, mikrobusszal 8 fő tudna leutazni, 8-10 napra, ennek költsége kb. 200 ezer forint, plusz az autópálya és úthasználati díjak, az étkezés és ott tartózkodás költségei. Javaslat, hogy 400 ezer forint összeget különítsenek el erre a célra. Javasolja továbbá, hogy a képviselők mondjanak le a napidíjról, hogy ne terheljék tovább a költségvetést. Megkérdezi, hogy van-e hozzászólás a napirendhez, megállapítja, hogy nincs kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-9/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Látogatás az Óházában 2014. augusztus hónapban

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2014. augusztus hónapban látogatást tesz az Óházába, Szófia és Szozopol városokba. Az ezzel kapcsolatos költségek fedezetét - 400 ezer forint összeget - a 2014. évi költségvetésük terhére biztosítja. Felhatalmazza az elnököt az ezzel kapcsolatos további intézkedések megtételére.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

4. napirendi pont: **Tájékoztató a Szláv Írásbeliség és Kultúra Napjáról**

Valcsev Ivanov János elnök: 1996. óta – mióta megalakultak – minden évben megrendezésre kerül a rendezvény. Az idén két rendezvényen vesznek részt ennek kapcsán. 2014. május 18-án Budapesten – ez egy szabadtéri rendezvény – melyen megjelennek az ország minden részéből a bolgár nemzetiség tagjai, fellép majd többek között a Jantra, valamint a Martenica Táncegyüttes is. Az utazást Felsőzsolcával együtt szokták megoldani, ennek költsége kb. 30 ezer forint, amely fedezet a költségvetésben rendelkezésre áll. A rendezvény másik helyszíne 2014. május 24-én Miskolc. Itt két helyszín lesz, az egyik a Soltész Nagy Kálmán úton, ahol az iskolánál lévő emléktáblát koszorúzzák. A másik helyszín a Mazsaroff emléktáblánál lesz, ahol ugyancsak koszorúzni fognak. Amennyiben nincs kérdés, észrevétel kéri, hogy a képviselő-testület támogassa a rendezvényeken történő részvételt.

A Testület 3 igen szavazattal a javaslatot elfogadja és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-10/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: A Szláv Írásbeliség és Kultúra Napján történő részvétel

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Szláv Írásbeliség és Kultúra Napján 2014. május 18. napján Budapesten részt vesz. A rendezvényen történő részvétel 30.000.- Ft-os költségét a 2014. évi költségvetés terhére biztosítja.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

5. napirendi pont: Egyebek

Valcsev Ivanov János elnök: Először az októberi választásokat kívánja megemlíteni. Ahhoz, hogy a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat megalakulhasson, legalább 30 olyan ember kell, aki magát bolgár nemzetiséghez tartozónak vallja.

Az adatlapok kitöltésének koordinálását meg kell oldani, ezt ő elvállalja, összegyűjti és beviszi a Helyi Választási Irodához, onnan pedig majd értesítenek mindenkit, hogy elfogadták azt, vagy esetleg javítania kell a kérelmén. Legalább 40 főre számít. A nemzetiségi listán belül két szavazólap lesz, az egyik a miskolci képviselőre, a másikon az országos önkormányzat jelöltjére kell majd szavazni. Ez a helyhatósági választástól elkülönítve, egy másik helyszínen lesz. Tájékoztatásul elmondja változások lesznek, az országos testület létszáma 21 főről 15 főre csökken, mandátumuk nem 4, hanem 5 évre szól.

Megállapítja, hogy nincs kérdés, észrevétel, így kéri, hogy szavazzanak a tájékoztató tudomásul vételéről.

A Testület 3 igen szavazattal tudomásul veszi a tájékoztatót, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-11/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: 2014. őszi választásokról szóló tájékoztató

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2014. őszi választásokról szóló tájékoztató tudomásul veszi.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Kaptak egy levelet, melyben az Országos Bolgár Önkormányzat kétnyelvű kiadványának, a Bolgár Újságnak a támogatását kérik. Javasolja, hogy 30 ezer forinttal támogassák a kiadványt.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-12/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Bolgár Újság támogatása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az Országos Bolgár Önkormányzat kétnyelvű Bolgár Újság című lapjának kiadását, 2014. évi költségvetésének terhére 30 ezer forint összeggel támogatja.

Felelős: Elnök
Közreműködik: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Pécs Megyei Jogú Város Nemzetiségi Önkormányzatával nagyon jó a kapcsolatot, folyamatosan látogatják egymás rendezvényeit. A Pécsi Nemzetiségi Önkormányzat 2014. június 27–29. között rendezi meg a „Vidéki önkormányzatok találkozóját”, melyre meghívást kaptak. Az utazás kapcsán kb. 50 ezer forint költség várható, melyet a 2014. évi költségvetésük terhére kér kifizetni.

Dancsó Béláné: Javaslata, hogy ejtsék útba a Harkányi temetőt, és vigyenek egy koszorút.

Valcsev Ivanov János elnök: Támogatja a javaslatot. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról, hogy részt vesznek a pécsi rendezvényen, és a Harkányi temetőben koszorút helyeznek el.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-13/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Részvétel a Pécsi Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett Vidéki önkormányzatok találkozójára rendezvényen, valamint koszorú elhelyezése a Harkányi temetőben

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete részt vesz a Pécsi Nemzetiségi Önkormányzat által szervezett „Vidéki önkormányzatok találkozójára” rendezvényen, az utazás során pedig koszorú helyez el a Harkányi temetőben. Ennek 50.000.- Ft-os költségét a 2014. évi költségvetésük terhére utólagos elszámolással, számla ellenében biztosítja.

Felelős: Elnök
Közreműködik: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Legutóbbi rendezvényükön hangosítási problémák okoztak kellemetlenséget, ezért úgy érzi, hogy szükségessé vált saját hangtechnikai eszközök beszerzése. Javasolja, hogy a 2014. évi költségvetés terhére vásároljanak egy erősítőt, melynek összege 32 ezer forint. Kéri, hogy szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A Testület 3 igen szavazattal elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata B-14/2014.(V.7.) határozata:

Tárgy: Hangtechnikai eszköz vásárlása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete hangtechnikai eszköz vásárlására utólagos elszámolás alapján, számla ellenében 32 ezer forint összeget biztosít a 2014. évi költségvetés terhére.

Felelős: Elnök
Közreműködik: Gazdálkodási Főosztály
Határidő: azonnal

Valcsev Ivanov János elnök: Megkérdezi van-e témajavaslat az „Egyebek” napirendhez? Megállapítja, hogy több hozzászólás, javaslat a napirendi pontokkal kapcsolatosan nincs. Megköszöni a részvételt, és az ülést 16:40 órakor bezárja.

K. m. f.

Valcsev Ivanov János
elnök

Bajcsev-Dancsó Bélánét
jegyzőkönyv-hitelesítő

Sipos Melinda
önkormányzati referens

dr. Duleczki Dóra
jegyzői referens

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

Dr. Csiszár Miklós
jegyző